



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.4.0. - Ufficio Biblioteche 7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen	1244	06/04/2021

OGGETTO/BETREFF:

APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO PER L’INCARICO DI REALIZZARE 14 INCONTRI DI PROMOZIONE DELLA LETTURA PRESSO LE BIBLIOTECHE COMUNALI DA TENERSI ENTRO DICEMBRE 2021 ALLA SIG.RA PREYER CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA
IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 1.540,00 (IVA NON DOVUTA) BILANCIO 2021

GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES FÜR DIE VERWIRKLICHUNG VON 14 LESEFÖRDERUNGSINITIATIVEN DER GEMEINDEBIBLIOTHEKEN DIE BIS DEZEMBER 2021 STATTFINDEN WERDEN AN FRAU PREYER MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 1.540,00. = (NICHT MEHRWERTSTEUERPFLICHTIG) HAUSHALT 2021

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021-2023, limitatamente alla parte finanziaria;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021-2023 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "*BILANCIO 2020 - 2022 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI*" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "*HAUSHALT 2020 - 2022 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN*", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale

Es wurde Einsicht genommen in den

n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1671 del 30.04.2020 della Ripartizione 7 con la quale il Direttore della Ripartizione 7 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 7 Nr. 1671 vom 30.04.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 7 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettivamente delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Premesso che le Biblioteche comunali hanno tra i loro compiti istituzionali quello di organizzare attività e iniziative culturali riguardanti in particolare la promozione della lettura, sia per adulti che per bambini;

Vorausgeschickt, dass die Stadtbibliotheken über die institutionellen Zuständigkeiten im Bereich der kulturellen Tätigkeiten verfügen, insbesondere zur Leseförderung für Erwachsene und Kinder.

Tenuto conto che uno dei settori di attività più importanti per le biblioteche è quello rivolto ai bambini e ragazzi;

Angesichts dessen dass eine der Haupttätigkeiten der Bibliotheken sich an Kinder und Jugendliche richtet;

Ritenuto di proporre nelle Biblioteche delle

Als angemessen erachtet, in den

iniziative per bambini volte a promuovere il patrimonio librario nel settore delle scienze naturali.

Ritenuto opportuno organizzare degli incontri per bambini sia nelle Biblioteche di quartiere per offrire, occasioni di incontro attraverso il libro;

Individuate come sedi degli incontri le biblioteche Europa, Firmian, Oltrisarco, e Ortles;

Ritenuto quindi opportuno organizzare presso le Biblioteche Europa, Firmian, Oltrisarco, e Ortles quattordici incontri di lettura sul tema delle scienze naturali in italiano e tedesco;

Preso atto che le iniziative verranno organizzate solo se la situazione sanitaria lo consentirà, e comunque con tutte le precauzioni previste, e che verrà corrisposto il compenso relativo solo a quelle iniziative che sarà possibile realizzare;

Considerato che le attività culturali sono un'offerta ai cittadini ed un'opportunità di approfondimento culturale e di formazione permanente così come un approfondimento ed un accrescimento letterario e personale e considerato che queste rientrano appieno nei compiti dell'Assessorato e dell'Ufficio Biblioteche. Per la realizzazione di dette attività è necessario ricorrere anche a professionalità esterne, in quanto non disponibili, per la loro specificità, tra il personale comunale;

Ritenuto necessario avvalersi di professionalità esterne, non essendo le stesse presenti tra il personale interno.

Considerato che la sig. Verena Preyer, come risulta dal curriculum in possesso dell'Ufficio

Determina n./Verfügung Nr.1244/2021

verschiedenen Bibliotheken eigens für Kinder eine Initiative im Bereich Naturwissenschaften mit Unterstützung der vorhandenen Fachbücher anzubieten;

Als angebracht erachtet, Kindervorlesungen in den Zweigstellen durchzuführen, um mittels der Bücher auch Treffpunkte zu schaffen;

Die Stadtbibliothek und die Zweigstellen Europa, Firmian, Oberau, und Ortler als dafür geeignet betrachtet;

Als angebracht erachtet in den Bibliotheken Europa, Firmian, Oberau, und Ortler vierzehn Lesungen zum naturwissenschaftlichen Bereich in italienischer und deutscher Sprache zu veranstalten;

In Anbetracht dessen, dass die Initiativen nur wenn die gesundheitliche Situation es zulässt, und in jedem Fall mit allen vorgesehenen Vorsichtsmaßnahmen, organisiert werden, und dass die Bezahlung der Leistung nur für die Initiativen gezahlt wird, die durchgeführt werden können;

Die Aktivitäten stellen ein kulturelles Angebot an die Bürger dar, das Gelegenheit zur kulturellen Vertiefung und zur permanenten Weiterbildung bietet, und entspricht den Aufgaben des Assessorates und des Amtes für das Bibliothekswesen, das Wachstum und die Verbreitung der Literatur zu fördern. Mit der Umsetzung dieser Aktivitäten wird externes Personal beauftragt, da die dafür notwendigen spezifischen Kompetenzen unter den Gemeindebediensteten fehlen;

Es wird als angebracht erachtet, sich professionelle Hilfe von Außen zu holen, da die spezielle Kompetenz unter den eigenen Mitarbeitern, fehlt;

Berücksichtigt, dass Frau Verena Preyer Lehrerin in der Volks- und Mittelschule war,

7.4.0. - Ufficio Biblioteche
7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen

biblioteche, ha le necessarie competenze, in quanto insegnante e collaboratrice con il Museo di Scienze Naturali Alto-Adige;

Tenuto conto che nella scelta dell'esperta sono stati presi in considerazione tutti gli elementi utili ad una corretta valutazione, sia la qualità ed il gradimento presso il pubblico riscontrato precedentemente;

Visto il preventivo della sig.ra Verena Preyer di Bolzano di data 15 marzo 2021, che per 14 incontri di 90 minuti ciascuno, con 4 argomenti a scelta tra i seguenti: "*Der Basilisk von San Gottardo - Dinosaurier zwischen Mythos und Wissenschaft*", "*Ein Schneckenabenteuer*", "*Wie der Salamander zu seiner leuchtenden Warntracht kam*", "*Die zauberhafte Welt der Dolomiten - auf den Spuren König Laurins*" da tenersi presso le Biblioteche Europa, Firmian, Oltrisarco, e Ortles, indica un compenso lordo di Euro 110,00 per gruppo per un totale di Euro 1.540,00.=;

Ritenuto congruo il preventivo, in quanto in linea con compensi per analoghe prestazioni e comprensivo di tutte le eventuali spese;

Visto che è stato valutato che la prestazione occasionale non possa essere qualificata come "appalto di servizi" in quanto la controparte è priva di P.IVA e non è iscritta a qualche ordine o registro, inoltre la prestazione non ha carattere imprenditoriale in quanto l'incaricato non è organizzato in forma societaria;

Visto che gli incarichi a soggetti terzi sono disciplinati a livello nazionale dal D. Lgs. 165/2001 e ss.mm.ii. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze

und hat mit dem Naturmuseum Südtirol mitgearbeitet, wie man aus seinem Lebenslauf entnehmen kann, welches im Besitz des Amtes des Bibliothekswesen ist;

Es wird in Betracht gezogen, daß bei der Auswahl der Expertin auf Qualität und Wohlgefallen von Seiten des Publikums auf vorhergehende Begegnungen geprüft wurde;

Es wurde Einsicht genommen in den Kostenvoranschlag vom 15. März 2021, der von Frau Preyer Verena aus Bozen eingereicht wurde. Der Kostenvoranschlag sieht ein Bruttoentgelt von 1.540,00 € (pro Gruppe 110,00 €) für vierzehn Begegnungen (zu je 90 Minuten Dauer) mit vier Themen nach Wahl: "*Der Basilisk von San Gottardo - Dinosaurier zwischen Mythos und Wissenschaft*", "*Ein Schneckenabenteuer*", „*Wie der Salamander zu seiner leuchtenden Warntracht kam*“ oder "*Die zauberhafte Welt der Dolomiten - auf den Spuren König Laurins*"; die in Bibliotheken Europa, Firmian, Oberau, und Ortler stattfinden werden, vor;

Der Kostenvoranschlag wird als angemessen erachtet, da er im Einklang mit der Vergütung für ähnliche Dienstleistungen steht, und eventuelle Vorbereitungsbesen beinhaltet;

Angesichts der Feststellung, dass die gelegentliche Dienstleistung nicht als "Dienstleistungsvertrag" eingestuft werden kann, da die Gegenpartei keine Umsatzsteuer-Identifikationsnummer hat und nicht für eine Bestellung oder ein Register registriert ist. Darüber hinaus ist der Dienst nicht unternehmerisch, da der Verantwortliche nicht als Unternehmen organisiert ist.

Das Aufträge an Dritte (incarichi a soggetti terzi) sind auf staatlicher Ebene im GvD Nr. 165/2001 i.g.F. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze

delle amministrazioni pubbliche, art. 7, commi 5 bis e segg);

della amministrazioni pubbliche – Art. 7 Abs. 5-bis ff.) geregelt.

visto il titolo III° del regolamento organico e di organizzazione che disciplina gli incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione, per quanto compatibili con le disposizioni legislative sopra citate;

Es wurde Einsicht genommen in den Titel 3 der Personal- und Organisationsordnung, mit welchem die Studien, Forschungs- und Beratungsaufträge sowie die Beauftragungen freier Mitarbeiter/-innen geregelt werden, soweit inhaltlich mit der vorgenannten Gesetzesnorm vereinbar.

Verificato che il presente incarico rientra tra quelli di cui comma 1 dell'art. 114 del titolo III del citato regolamento organico e di organizzazione

Der vorliegende Auftrag unterliegt dem Absatz 1 des Art. 114 des 3.en Titels der genannten Personal-und Organisationsordnung.

Ritenuto che per l'affidamento dell'incarico sussistono i requisiti di ammissibilità di cui all'art. 107 del regolamento di organizzazione, considerato che per tale incarico non può essere fatto fronte con personale in servizio, trattandosi di incarico di professionalità non presente o non disponibile all'interno dell'amministrazione;

Es wurde festgestellt, dass die Voraussetzungen vorliegen, die nach Maßgabe des Art. 107 der Organisationsordnung für eine Auftragsvergabe erforderlich sind: der Auftrag kann nicht durch den Einsatz von eigenem Personal durchgeführt werden, da er professionelle Fachkenntnisse erfordert, welche innerhalb der Gemeinde nicht vorhanden oder verfügbar sind.

Dato atto che è stata acquisita, per quanto compatibile, la documentazione di cui all'art. 110 del regolamento di organizzazione;

Vorausgeschickt, daß im Art. 110 der Organisationsordnung vorgesehenen Unterlagen, falls anwendbar, eingeholt wurden.

Dato atto che non sussistono le incompatibilità di cui all'art. 111 del regolamento di organizzazione;

Vorausgeschickt, dass keine Unvereinbarkeitsgründe gemäß Art. 111 der Organisationsordnung vorliegen.

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

Dies vorausgeschickt und nach Ausstellung des eigenen positiven Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit.

IL DIRETTORE D'UFFICIO

BESCHLIEßT

D E T E R M I N A

DER AMTSDIREKTOR

FOLGENDES:

1) di approvare per i motivi esposti in premessa la spesa complessiva di Euro 1.540,00.= per la realizzazione di 14 incontri di 90 minuti ciascuno, con 4 argomenti a scelta tra i seguenti: "*Der Basilisk von San*

1) aus den in der Einleitung genannten Gründen die Gesamtkosten von Euro 1.540,00 = für die Durchführung von vierzehn Begegnungen (je 90 Minuten Dauer) mit vier Themen nach Wahl der Bibliotheken:

Gottardo – Dinosaurier zwischen Mythos und Wissenschaft“, „Ein Schneckenabenteuer“, „Wie der Salamander zu seiner leuchtenden Wartracht kam“ o „Die zauberhafte Welt der Dolomiten – auf den Spuren König Laurins“ da tenersi presso le Biblioteche Europa, Firmian, Oltrisarco, e Ortles entro il mese di dicembre;

2) di affidare, per i motivi esposti in premessa, alla sig.ra Verena Preyer la realizzazione dei suddetti 14;

3) di pubblicare l’incarico nella forma prevista dall’art. 113 del Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano;

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

„Der Basilisk von San Gottardo – Dinosaurier zwischen Mythos und Wissenschaft“, „Ein Schneckenabenteuer“, „Die zauberhafte Welt der Dolomiten – auf den Spuren König Laurins“ oder „Wie der Salamander zu seiner leuchtenden Wartracht kam“ die miten – auf den Spuren König Laurins“ die in den Bibliotheken Europa, Firmian, Oltrisarco, und Ortler stattfinden werden, zu genehmigen;

2) Frau Verena Preyer aus den in der Einleitung genannten Gründen, mit der Durchführung von vierzehn Begegnungen, zu beauftragen;

3) Die Beauftragung wird in der in Art. 113 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen genannten Art und Weise veröffentlicht.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen innerhalb von 30 Tagen Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	U	1478	05021.03.020200004	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	1.540,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
 FILIPPI ERMANNO / ArubaPEC S.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

48d2338924b8128934fae1b549ad2377c279b9330f89f3311b3ef31c4f01dcaa - 6058783 - det_testo_proposta_06-04-2021_10-23-35.doc
 c4b83cd384dd003dfce3bebef37a10146545fb63a53be55288480bd4ad3e1005 - 6058784 - det_Verbale_06-04-2021_10-24-24.doc